

de sus argumentos. El hebraísmo primitivo y el lenguaje de *Jesucristo*. Opiniones diversas acerca de la lengua propia de J. C. La denominación *helenista* de "lengua hebrea" como exclusiva de la "lengua aramaica." Conclusión sobre el idioma de J. C. y su inutilidad para favorecer al *hebraísmo* primitivo. Los fundamentos de la incertidumbre en orden a la lengua primitiva. El problema de la reductibilidad de los idiomas no es el problema del lenguaje primitivo. Proporción entre los troncos glotológicos y el tronco común en la hipótesis de la convergencia, ó no convergencia de las familias lingüísticas. Las raíces en orden al lenguaje primitivo. Los elementos esenciales en el lenguaje primitivo, y la pretendida *filosofía* de la lengua primera. Los *ídolos* de la Filología comparada. El *ídolo* de la interpretación lingüística de la mitología aria. Los orígenes religiosos y los orígenes míticos. El Panteón griego y el Panteón romano. La exégesis mitológica de la antigüedad. El sistema de la *alegoría* y el *evhemerismo* en sus varias manifestaciones, y en las diversas épocas históricas. El sistema de la Mitología comparada fundado en el de la Filología comparada. Los principios fundamentales del método lingüístico en dicho sistema. El *simbolismo glotológico* y su explicación según los sistemas *naturalista*, *litúrgico*, etc. Impugnación y crítica de la teoría *glotológico-mítica* en todos sus aspectos. Naturaleza compleja del problema de los orígenes del politeísmo, y orden genético de su formación y desarrollo. Conclusión.. 647



PROBLEMAS FUNDAMENTALES

DE LA

FILOLOGÍA COMPARADA



Preliminares generales de la Ciencia del Lenguaje

I

La palabra como distintivo exterior del hombre; dignidad é importancia de la misma. Apreciaciones de Pott, F. Müller, Stuart Mill, etc. Antigüedad de los problemas lingüísticos, y carácter de su estudio entre griegos, romanos é indios. La palabra en el Rig-Veda y en el Atharva-Veda. Dificultades que se ofrecen al estudiar el lenguaje y disciplinas con las cuales confina la investigación glotológica. Extremos sistemáticos (psicologismo, empirismo, tradicionalismo) que deben evitarse. La Lógica, la Psicología, la Antropología, la Etnografía comparadas con la Ciencia del Lenguaje, y sus diferencias. La Etnopsíquica. Aclaraciones sobre los conceptos de Lógica, Psicología y Etnopsíquica. Consecuencia contra el método de Pott, Schleicher, etc., y su legitimidad según M. Müller y F. Müller. Triple objeto con que puede hacerse el estudio del lenguaje y denominaciones respectivas. Relaciones de la *Glótica*, *Filología general* y *Filología comparada*. Significación tradicional del nombre Filología, y sentido en que aparece usado desde Wolf. Períodos de la Filología en esta acepción. La Filología comparada. Triple valor de la voz Filología, según Littré. Crítica de las impugnaciones de la expresión "Filología comparada." Otras denominaciones de la Ciencia del Lenguaje. Relaciones entre la Filología en general y la Filología comparada. Acepciones de la voz "Filología" en Platón, Séneca, Plutarco, Marciano Capela, etc., y ulteriores determinaciones de su concepto. Predecesores y sucesores de Wolf en cuanto al uso y noción de la Filología en sentido enciclopédico.

Es la palabra don singular y maravilloso que en el mundo exterior resume toda la grandeza de la criatura racional, poniendo en sus manos como expresión de la inteligencia, el cetro de la soberanía que le corresponde sobre todos los seres de la tierra.

En la palabra encarna, vive y se nutre el pensamiento de los individuos y de los pueblos, transmitiéndose de generación en generación á través de las edades; en ella se refleja la acción vital de la inteligencia que la utiliza para las múltiples variadísimas manifestaciones de la vida humana, llevando á todas partes los destellos de la fuerza creadora del espíritu y la luz incomparable que por su virtud alumbrá al mundo de las ideas.

Guardadora de todos los tesoros del ingenio y del saber, potencia misteriosa que entre hombre y hombre, entre entendimiento y entendimiento establece corrientes inefables de ideas y de afectos, la palabra es vínculo poderoso que une en universal consorcio á los hombres del Globo, y reveladora fiel de todas las maravillas del genio, y de los elevados conceptos de las especulaciones más abstrusas. A la manera que el sol en nuestro sistema planetario es fuente perenne de vida, de actividad y de energías derramando sin cesar los esplendores de la belleza en el Universo, así el lenguaje es en el mundo de las inteligencias, manantial fecundo de actividad y colorido en las ideas, que con su benéfico influjo esplendora y vivifica. Y como la desaparición de aquel astro, inmensa hoguera encendida en medio de los cielos para bañar al mundo en sus fulgores, arrebataría al punto de nuestra vista el concierto prodigioso de la naturaleza y una horrenda noche y un silencio absoluto en la tierra presagiarían el exterminio de la vida, así al desaparecer la palabra de los reinos del espíritu, se apagaría la lumbre que á nuestros ojos los ofrece con toda su variedad y hermosura, los reviste de forma sensible y presenta viviendo la vida misma de los hombres y de los pueblos, y sobre las regiones del entendimiento cerneríanse entonces súbitamente, con el silencio y la inacción, densas sombras precursoras

ciertas de un desquiciamiento social inevitable, del aislamiento de la muerte y de la frialdad del sepulcro (1).

Los problemas relativos á la naturaleza de la *palabra* y á su importancia y dignidad, han sido planteados desde la más remota antigüedad en las diversas escuelas, y estudiados según los principios filosóficos de cada una. Para los griegos los problemas lingüísticos estuvieron generalmente asociados á las teorías psicológicas, siendo de esta suerte la categoría de la

(1) Por muy lejos que estemos de la triple manifestación del *agnosticismo* filosófico (agnosticismo tradicionalista, agnosticismo ontologista y agnosticismo positivista) en sus exageraciones respectivas sobre la fuerza creadora de la palabra, que cada escuela acomoda á su peculiar sistema como veremos, no por eso hemos de rehusar reconocer el soberano influjo que como signo y como instrumento le concierne, y en cuya legítima determinación y deslinde va envuelto uno de los problemas capitales de la Ciencia del Lenguaje, de tan difícil estudio como es el de la naturaleza de la palabra en sus relaciones con la inteligencia, y tan importante como es todo lo que á ésta y á aquélla se refiere. "Wir haben in der Sprache, escribe Pott (*W. von Humboldt und die Sprachwiss.*) ein erstaunlich grosses und zugleich wundersam geheimnisvolles Räthsel vor uns, nach so vielen Richtungen hin noch ungelöstes und unverstandenes Räthsel, schwerer und unendlich verwickelter als das, welches die Sphinx aufgab; kaum leichter als das unseres Daseins und unseres Geisteslebens überhaupt, aber möglichster Lösung ebenso würdig als bedürftig."

Refiriéndose al alcance del lenguaje, dice Federico Müller (*Grundriss d. Sprachwissch*): "Vor allen die Sprache in der geistigen Sphäre ist welche die Richtung und den Entwicklungsgang des Menschen bestimmt, und um welcher er mit der grössten Zähigkeit hängt." Was bleibt, pregunta Stuart Mill, uns von der Kenntniss der Dinge uebrig, wen wir alles hinwegnehmen was wir durch Worte von Andern erlangten? Wir müssen also bei der Aufzählung und Classification der Dinge bei den Namen aufangen und sie als einen Schlüssel, zu den Dingen gebrauchen, sodass wir uns alle Distinctionen nicht wie sie ein einziger Forscher von vielleicht beschränkten Ausichten, sondern wie sie der Gesamtgeist der Menschen erkant hat vor Auge bringen." (S. M. tr. Schiel, cit. P. Merlo). Afirmaciones son estas que aunque obedecen á los principios de escuela de los respectivos autores que las profieren, tienen un fondo de verdad que subsiste independientemente de todo sistema cualquiera que este sea.

Filosofía principio y norma de las categorías gramaticales. (Cf. Breal, *Mélanges de Mythologie et de Linguistique*; Max Müller, *Lectures on the science of Language*; Steintal, *Geschichte der Sprachwissenschaft bei den Griechen und Römern*; Graefenhan, *Geschichte der Classischen Philologie im Alterthum* etc.). La singular importancia del lenguaje entre los hebreos puede apreciarse por lo que significaba para ellos la pureza y armonía de su idioma, que con tanto empeño han procurado siempre conservar. Las anécdotas de Demóstenes alterando intencionadamente el acento de algunas palabras en sus oraciones para llamar la atención del pueblo sobre ellas, que las corregía inmediatamente, y proporcionaba al orador el éxito de su causa; las teorías de la Lógica y de la Retórica, que en algunas escuelas casi se redujeron á las teorías gramaticales; la misma evolución histórica de la literatura, y su significación desde el punto de vista de la forma; la estudiada corrección y variedad de la morfología y sintaxis de su gramática, pudieran servir para evidenciar lo que venimos diciendo. Puede afirmarse que la divinidad de la Elocuencia y de la Poesía fueron en Grecia las divinidades de la *palabra*.

Cosa análoga ha sucedido con los estudios filológicos de los romanos, quienes recibieron de la Grecia la influencia doctrinal directa de sus teorías en punto al lenguaje, con los sistemas filosóficos á que venía subordinada la solución de los problemas de la palabra. Oportunamente habremos de exponer las corrientes helénico-latinas, que han sido por tantos siglos norma obligada de las escuelas lingüísticas de Europa hasta el advenimiento del sanscritismo, el cual como ocasión más que como causa, determinó en el siglo XIX el método de la Filología comparada.

Si desde este punto dirigimos una mirada retrospectiva á las anteriores edades, el influjo greco-romano y la dirección filosófica aparecen manifiestos en los estudios lingüísticos hechos con intento científico en todas las épocas de la civilización europea; y aun el empirismo gramatical y etimológico en la parte práctica son trasunto fiel del inseguro criterio de los escoliastas de la decadencia de Grecia y Roma, como veremos.

Y es de observar que si en la antigüedad clásica sirven de guía á la glosología científica los sistemas filosóficos, con igual, por no decir mayor subordinación á las ideas lógicas y psicológicas, aparece aquélla en las diversas escuelas que nos ofrece la Historia de la Filosofía hasta nuestros días. El *nominalismo* y el *realismo exagerado* (por no recordar más que sistemas sig-

nificados) en frente á cuyos principios lógico-lingüísticos el *realismo moderado* ha venido sosteniendo el legítimo valor de la palabra y de los conceptos universales; el *ontologismo* de Malebranche hasta el de Gioberti; el *sensualismo* de Locke con las *transformaciones* de Condillac y sus secuaces; el *criticismo* de Kant elevado á las regiones del *trascendentalismo absoluto* en Hegel y sus inmediatos predecesores y sucesores; el *tradicionalismo* de Lamennais con las variantes de Bonald, Ráulica, etc.; el *positivismo*, en fin, de la escuela de Comte con las transformaciones de sus discípulos, y las necesarias y lógicas alianzas con el *darwinismo*, han ejercido influencia notable en las correspondientes teorías sobre el lenguaje; teorías modeladas á la semejanza de los principios respectivos en las escuelas mencionadas, y que oportunamente habremos de exponer en el decurso de este libro.

Los indios, cuyo idioma y aun ideas gramaticales tan extraordinario y decisivo influjo hubieron de ejercer en la Filología comparada, elevaron el lenguaje á los honores de la divinidad, y le han considerado como el distintivo más alto de supremo Brahma, cuando no la han identificado con él, expresando con vivas imágenes y personificaciones la virtud mágica, el poderío sin igual que en el mundo del espíritu ejerce la *palabra*. «Ella (dice Vâck —la Palabra personificada— en el *Rig-Veda*) es la primera que ha conocido á los santos dioses y que ha hablado á las divinidades; la que se halla por todas partes difundida, penetra las cosas y tiene á todos subordinados sin que lo adviertan; la que manifiesta cuanto es digno de estima á los hombres y á los dioses, y que hace poderoso, brahmán, profeta y sabio á quien ella dispensa sus favores. Ella la que tiende el arco á Rudra (dios del rayo), hiere de muerte á los enemigos de las divinidades, pelea por el pueblo, llena cielo y tierra, y en medio de todos los seres eleva hasta el cielo su cabeza». — «Como el viento yo soplo abarcando todos los seres, y pasando más allá del cielo y de la tierra; tal soy en grandeza.» (*Rig-Veda*, X, 125.) Cf. el Atharva-Veda, IV, 30 y XIX, 9 (1).

(1) He aquí el texto íntegro del *Rig-Veda* á que nos referimos, y que merece ser conocido en todo su conjunto, aunque arriba no lo hemos trasladado totalmente. El lector deberá suplir las deficiencias de transcripción inevitables por falta de caracteres propios, y aun de signos que de algún modo pudieran reemplazarlos.

1. "Aham rudrebhih vasubhih carami, aham aditayaih uta viçva-

Por el concepto racional que de la *palabra* como de la *poesía* han tenido los indios, el cual no es inferior al de los griegos, se ve claramente la elevación de sus ideas en este punto, así como la exactitud de sus apreciaciones, según tendremos ocasión de advertir. (Cf. Regnaud, *La Rhétorique Sanskrite*, etc.)

Pero cuanto es noble la misión de la palabra é importante el objeto del lenguaje, tanto más difícil es el estudio de su naturaleza y mayores y más árduas son las cuestiones que en él se ofrecen y múltiples las teorías que se disputan la verdad de sus soluciones.

Colocada el habla humana en los confines de ambos mundos del sensible y del inteligible, participa de las leyes que en ellos rigen, y lleva en sí misma los problemas que á dichos dos órdenes se refieren, objeto de tantas controversias en el campo de la ciencia. Las teorías antropológicas, psicológicas é históricas vienen por lo mismo á encontrarse por mil maneras

devaih. Aham mitravaruna ubha bibharmi, aham indragnim, aham açvina ubha.

2. Aham Somam ahanasam biharmi, aham tvashtaram uta pushanam bhagam, aham dadhami dravinam havishmate supraye yajamanaya sunvate.

3. Aham rashtri samagamani vasunam cikitushi prathama yajniyanam, tam ma devah vyadadhuh purutra bhuristhatram bhuryaveçayantim.

4. Maya sah annam atti yah vipaçyati yah praniti yah im çrnoti uktam amamtavah mam te upakshiyanti çrudhi çruta çradddhivan te vadami.

5. Aham eva svayam idam vadami jushtam devebhih uta manushebhih, yam kamaye tam ugram krnami tam brahmanam tam rshim tam sumedham.

6. Aham rudvaya dhanuh a tanomi, brahmadvishe çarave hamta vai um. Aham janaya samadam krnami, aham dyavaprthivim aiveça.

7. Aham suve pitaram asya murdham, mama yonih apsvamtah çamudre, tatah vitishte bhuvana anu viçva uta amum dyam varshmanam upa sprçami.

8. Aham eva vatah iva pravami arabhamana bhuvanani viçva parah divaparah ena prthivya etavati mahina sam babhuva. (*Rig-Veda*, l. cit.).

con las teorías filológicas y ejercer marcada influencia en ellas, llevando no pocas veces sus prejuicios á perturbar la marcha regular de las investigaciones glotológicas, de igual suerte que sus doctrinas verdaderas hubieran contribuido á asegurar las conquistas de la nueva ciencia y á fijar las leyes y norma de sus principios. Puede decirse que las diversas encontradas soluciones lingüísticas en los puntos fundamentales, y en todo aquello que se refiere al nexo singular del orden de las ideas con el orden de las cosas que se establece en el lenguaje, son determinadas de una manera inmediata por los opuestos principios filosóficos y científicos en general, que se hacen intervenir en ellas.

La Filología comparada, debe estudiar el lenguaje en sí mismo y en su ser abstracto, y debe también estudiarle en sus manifestaciones concretas. Ha de fijar la naturaleza del lenguaje en su conjunto y como medio de expresión de las ideas, y luego examinar sus variedades en la historia, mediante los elementos léxicos, morfológicos y sintácticos de cada idioma. Y en estas investigaciones de la naturaleza de la palabra como auxiliar de la inteligencia, y de las formas históricas que reviste en el tiempo, está el todo complejo de la Ciencia del Lenguaje, que estudiando la síntesis singular de la palabra y del concepto viene á colocarse en los confines de las ciencias del espíritu y de la materia, y en cierta manera ha de contraponerse á unas y otras, ya que la palabra es órgano universal de toda forma de conocimiento (1).

(1) En este sentido no ha dudado Boeckh denominar á la Filología comparada "dialéctica histórica y viviente"; el *ῥητορικὸς μαθημάτων* con que Platón designa la parte fundamental de su Filosofía. "Dinámica de las inteligencias" la llama Novalis, y con él P. Merlo en su *Saggi Glottol.*, t. I.

Con referencia á las necesarias relaciones de la Ciencia del Len-

Entre las disciplinas con las cuales confina y guarda próximas relaciones la Ciencia del lenguaje, están de una parte la Lógica y la Psicología, y de otra la Antropología y la Etnografía. Con las dos primeras se relaciona en cuanto se estudia el lenguaje en *si mismo* ó sea en *abstracto*; con las últimas en cuanto se considera en su *ser individual* ó en *concreto*, como idioma peculiar de cada pueblo. *Históricamente* considerado el lenguaje, abraza los dos órdenes de relaciones y propiedades que le corresponden como *ser individual* y como *ser abstracto*, sin los cuales elementos no se da idioma alguno.

Por esta misma condición concreta de las lenguas entran en el estudio *adecuado* de ellas, los criterios generales de orden histórico, y aun los superiores de carácter teológico en cuanto puedan aquéllos ser ilustrados y completados por éstos, sobre todo, en lo que atañe á los primitivos orígenes de la palabra, que, como las investigaciones acerca del origen del hombre, tan sólo pueden tener dirección legítima y racional en las enseñanzas de una Teología de verdad indiscutible y de firmeza nunca desmentida. Con esta ciencia confina la Filología comparada no sólo por lo que atañe al origen del lenguaje, sino también desde el punto de vista psicológico y antropológico del mismo, en cuanto la Psicología y la Antropología encuentran normas generales á las luces que suministran los Dogmas (1).

guaje, con otras ramas del saber, escribe atinadamente el filólogo húngaro Giesswein en su Hauptpr. der Sprachwissenschaft (trad. del magyar "Az összehasonlító nyelvészet fő problémái"): Die Sprachwissenschaft steht an der Grenzscheide zweier Hauptzweige des menschlichen Wissens, nämlich der historischen und der Naturwissenschaften; sie ist gerade deshalb dazu berufen, ein vermittelndes Band zwischen den verschiedenartig beschaffenen Wissenszweigen zu bilden, indem sie Anthropologie, Philosophie, Ethnographie, Theologie..... miteinander in nähere Berührung bringt.

(1) Por aquí se ve: 1.º que los criterios teológicos alcanzan al conjunto de la Ciencia del Lenguaje, á los elementos que la constituyen y á las ciencias auxiliares que la Filología comparada utiliza en sus investigaciones, entre los cuales ocupan lugar principalísimo la Lógica, la Psicología, la Antropología y la Etnología. 2.º Que dichos criterios pueden ser en la Ciencia del Lenguaje *positivos* ó *negativos*, según sea necesario atenderse á ellos directamente ó tan sólo no excluirlos en el decurso de las investigaciones de la ciencia. Siendo la existencia de verdades dogmáticas científicamente demostrable y demostrada, la Ciencia del Lenguaje no está racionalmente autorizada para prescindir de ellas, tanto menos, cuanto con

No puede, sin embargo, dejar de reconocerse la notable diferencia que existe entre la Ciencia del Lenguaje y las disciplinas auxiliares de que hemos hablado. Por eso son igualmente reprobables en Filología comparada, el *psicologismo* de las escuelas trascendentales, el *empirismo* positivista de Schleicher con todas las variantes del materialismo anterior y posterior á él, y el *revelacionismo* exagerado de la escuela tradicionalista en todas sus variedades. De todos estos extremos y de otros con ellos relacionados, habremos de ocuparnos en el decurso de este libro, al estudiar la naturaleza, origen del lenguaje, etc. Aquí nos limitamos á hacer las observaciones generales siguientes:

1.º Que la ciencia del Lenguaje ó Filología comparada no puede identificarse con la Lógica: *a)* porque la Lógica (ciencia ó arte ó ambas cosas á la vez) es disciplina de raciocinio y que directamente se refiere á las operaciones de la inteligencia humana; la Ciencia del Lenguaje es disciplina histórica que directamente se refiere á los sonidos articulados, expresión de las operaciones intelectuales. *b)* La Lógica tiene por objeto los conceptos en si mismos, que como tales no necesitan expresión determinada para ser inteligibles, y se formulan en categorías, y luego en palabras, á la manera que las Matemáticas en signos algebraicos; la Ciencia del Lenguaje tiene por objeto las palabras en cuanto son determinada expresión de los conceptos y de sus categorías, de suerte que aquellas que son simplemente *medios* para la Lógica, constituyen *fin* en la Filología comparada. *c)* La Lógica es una en sí misma por su objeto, como unas mismas son las leyes de las ideas; la Ciencia del Lenguaje, aunque una en sí misma, es múltiple en su objeto, como

facilidad acoge los principios, muchas veces inciertos y falsos de otras ciencias, de los cuales no juzga prudente prescindir. 3.º Que el carácter general de los estudios científicos de la lengua reviste forma histórica, en cuanto de esta suerte se nos ofrece la realidad de la palabra en todo su conjunto como manifestación psicológica y fisiológica humana, y de tal manera nos elevamos al estudio de las causas concretas del lenguaje, al conocimiento de su objeto y fin, y á los más generales problemas que á la palabra se refieren. En este sentido hacemos nuestras las siguientes palabras de Sichoff: "Philologie und Geschichte gehen Hand in Hand, und die eine leiht ihren Beistand der Anderen..... und wen der Faden der Ueberlieferung reisst, dann beginnt der alte Stammbaum der Wörter, welcher den Fall der Reiche überlebt, ihre Wiege zu belenchten."

múltiples son los idiomas y las gramáticas respectivas. *d*) Dada la identidad de las categorías lógicas y de las categorías gramaticales, el desarrollo de ambas sería idéntico también; y sin embargo esto no se verifica en manera alguna. El verbo mismo que es elemento lógicamente necesario é indispensable, no lo es gramaticalmente; y así sucede en algunas lenguas asiáticas (grupo malayo) y en algunas americanas (grupo algoquin), que no tienen verbos. *e*) La verdad de las proposiciones lógicas es independiente de la verdad de las proposiciones gramaticales; así, una proposición filológicamente exacta, puede ser inexacta lógicamente y viceversa; porque una proposición falsa puede ser rigurosamente gramatical, y una verdadera puede no serlo si no se guardan las leyes del lenguaje en su expresión.

2.º Que la Ciencia del Lenguaje tampoco es ciencia puramente psicológica: *a*) porque la Psicología tiene por objeto el estudio del espíritu humano en si mismo y en sus facultades, mediante las observaciones de la conciencia y las deducciones racionales, y la Ciencia del Lenguaje estudia las manifestaciones de ese mismo espíritu objetivadas en los sonidos, prescindiendo de la naturaleza de aquél. *b*) La Psicología inquiera la naturaleza racional del hombre y el origen de las ideas; la Filología comparada busca la naturaleza de la palabra y el origen del lenguaje. *c*) El objeto de la Psicología es uno por su naturaleza é intelectivo, como es el alma y sus potencias; el de la Ciencia del Lenguaje es por naturaleza múltiple y sensitivo, como son las palabras y sus formas. *d*) Dada la identidad de la Psicología y de la Ciencia del Lenguaje, sería imposible que hubiese ideas sin palabras correspondientes, y que existiesen palabras sin que expresen verdaderas ideas; lo cual es absolutamente falso, porque tenemos idea de muchas cosas antes de conocer su denominación, y á la vez sabemos nombres cuyas ideas expresadas no son en unos casos del todo desconocidas y en otros conocidas imperfecta y equivocadamente. Asimismo, tenemos ó formamos frases filológicamente exactas que no tienen valor ideológico real ni posible, como sucede en las ficciones quiméricas y en las asociaciones de ideas incoherentes por su naturaleza. *e*) Supuesta la identidad psicológica y lingüística, el origen de las ideas sería el origen del lenguaje; las ideas serían ininteligibles sin la palabra, y como la palabra es ininteligible si no supone una idea, resultaría imposible á un mismo tiempo la adquisición de la idea y de la palabra; las mismas ideas, son expresadas en diversos idiomas por palabras diversas; por consiguiente, las ideas son independientes de las

palabras, ó hay que decir que palabras é ideas son á un mismo tiempo idénticas y diversas (1).

(1) Nos limitamos á notar estas diferencias generales entre la Filología comparada, la Lógica y la Psicología, porque ellas solas bastan á nuestro objeto. Las exageraciones de escuela, cualesquiera que sean en este punto, tienen en Filología comparada la refutación misma de los respectivos sistemas filosóficos.

F. Müller en su *Grundriss der Sprachwissenschaft* (t. I. Stellung der Sprachwiss. in Kreise der Natur und Geisteswissenschaften), señala como diferencia entre la Lógica y la Ciencia del Lenguaje, que la primera es abstracta como las matemáticas, mientras la segunda es concreta como la historia. Esto no es exacto, ya porque la Lógica no es puramente abstracta, á la manera de las matemáticas, sino que reviste caracteres directamente concretos, ya porque la Ciencia del Lenguaje es á un tiempo concreta y abstracta, según el punto de vista desde donde se considere, y según se estudien las formas del lenguaje cronológicamente, en cuanto esto sea factible, ó se inquieren las leyes que rijan en los idiomas y los problemas racionales que éstos suscitan. Tomando el ejemplo comparativo de las matemáticas, diríase con más exactitud que como éstas pueden ser ciencia abstracta ó de aplicación, así la Filología comparada puede tener ambos aspectos. Y así lo nota Alej. Giesswein: "Wie die Mathematik, kann auch die Sprachwissenschaft eine reine oder eine angewandte Wissenschaft sein."

No es menester advertir que al hablar de Lógica y Psicología, tomamos su concepto según el clasicismo escolástico tan alejado de la Lógica y de la Psicología del empirismo como de la Lógica y Psicología del trascendentalismo. Dentro de su sistema consideramos la Lógica en cuanto está ordenada á la dirección de la inteligencia para la adquisición de la verdad, de la certeza y de la Ciencia en general, sin hacer entrar en ella el estudio de las verdades ontológicas á que se refiere y que son rama filosófica distinta, siquiera no falten ejemplos de opuestos procedimientos. *Manera de poder saber*, ha llamado á la Lógica Aristóteles (Meth., l. I), y andamio y vestíbulo de las ciencias la han dicho también con verdad Kant en la *Crítica de la razón pura*, y Herbart en la *Introducción á la Filosofía*. Y en este sentido restringido y propio, hablamos aquí de la Lógica. (Cf. entre otros muchos, Prisco, *Elementi di Filosofia Speculativa*, t. I).

También el concepto de Psicología, que distinguimos aquí del de Filología comparada, no es otro que el tradicional aristotélico en el cual se incluye el de la vida propia del espíritu y el de sus manifestaciones á través de la realidad de la materia como principio íntimo del compuesto viviente—*Ἔστι δὲ ἡ ψυχὴ τοῦ ζῴου σώματος αἰτία καὶ ἀρχὴ κ. τ. λ.*—(Arist. 2, de an. 4). Con esto queremos indicar que

3.º Que la Antropología y la Etnografía tampoco guardan íntima y necesaria relación con la Filología Comparada. Nada más natural á primera vista que suponer para hombres emparentados por una misma raza, idiomas emparentados en una misma familia lingüística, y sin embargo este paralelismo antropológico-lingüístico no resulta exacto; porque sucede que pueblos de una misma raza hablan idiomas de familias distintas, y al contrario, pueblos de distinta raza hablan lenguas de una misma familia. Aun más; acontece que dos pueblos de distinto origen llegan á tener una lengua común que es completamente extraña á la familia lingüística propia de ambos respectivos pueblos. Y son por esto tan independientes la Antropología y la Filología comparada, que en rigor se puede sostener el *poligenismo* filológico sin dejar de admitir el *monogenismo* antropológico, según tendremos ocasión de observar.

Como se ve, la Antropología no conviene con la Filología comparada debido á las agrupaciones antropológicas reales ó posibles de diversas razas, que pueden efectuarse independientemente de las agrupaciones y cambios lingüísticos. Mas por ello mismo pudiera pensarse que la Etnología habrá de guardar conformidad con la Ciencia del Lenguaje, toda vez que aqué-

se excluyen de una parte las teorías trascendentales, según las cuales todo el sér humano es absorbido por la evolución pura del espíritu, cuyas manifestaciones realizan á nuestros ojos toda objetividad, y de otra las teorías empíricas, cualesquiera que sean sus formas y procedencia, que encierran y limitan á los fenómenos de la vida física toda la realidad psicológica y todo el sér del espíritu. Los primeros, haciendo desaparecer el elemento físico y fisiológico ante la actividad psicológica, pervierten á un tiempo la idea de la Psicología y la de la Ciencia del Lenguaje, que se convierte en uno de los procesos dialécticos ordinarios de la escala evolutiva del espíritu en el cual se encierran. "Die dialektischen Productionen (es principio trascendentalista) und Begriffe sind Entwicklungstufen des Geistes, von denen die höhern die niedern in sich aufgehoben enthalten." Los segundos convirtiendo, por el contrario, la Psicología en parte de la Fisiología, renuncian á toda idea de la vida racional, y con ello á la exposición científica de la palabra, que sólo se mantiene en cuanto fórmula viva del mundo de las ideas, cuya realidad se niega en los sistemas aludidos. "Der Geist im menschen ist nur die Allgemeinheit der Sinne.—Das Geheimniss des Lebens ist die sinnlichkeit", escribe Feuerbach (*Worles. ü. des Wessen d. Relig.*) resumiendo los principios del empirismo general materialista. Las consecuencias lógicas en estos sistemas en orden á la Filología comparada, habremos de ofrecerlas oportunamente.

lla consiste precisamente en el estudio de dichas agrupaciones. Pero esto tampoco sucede; porque razas y pueblos agrupados etnológicamente y reunidos en una misma nación, pueden conservar y conservan de hecho alguna vez los respectivos idiomas.

Dicho se está que se toma aquí la Etnología en la acepción usual, así como al hablar de la Antropología en comparación con la Ciencia del Lenguaje, no la tomamos en el sentido amplio que algunos le atribuyen de significar la ciencia del sér humano física é intelectualmente considerado, en lo cual se incluiría la Psicología y aun la Filología comparada, sino en el más estricto que la limita al estudio de las condiciones externas y naturales del hombre, y que es el que comunmente se le da.

Tan sólo desde el momento en que colocándonos en el punto de vista de las manifestaciones psíquicas peculiares de cada pueblo, en cuanto con ello se expresa el reflejo del medio físico, intelectual y social en los actos humanos, se estudie el lenguaje como determinado por las varias influencias que en él recaen, podrán hallarse en algún sentido relaciones entre clasificaciones etnológicas y clasificaciones lingüísticas. Y decimos en algún sentido, porque no será ya propiamente entonces una razón de Etnología según el valor usual de la palabra, la que habrá de invocarse, sino un motivo ó motivos psicológico-sociales dentro de grupos etnológicos que llevan ó han llevado á determinados hechos glotológicos y á las formas peculiares del lenguaje, cuyo estudio constituye lo que denominamos *Etnopsíquica* (1).

(1) En la *Etnología*, en efecto, podemos distinguir lo que los alemanes han dado en denominar *Volkerpsychologie* y nosotros llamaremos *Etnopsíquica*, ó sea el estudio de las manifestaciones concretas del espíritu de cada pueblo como tal, en un medio ambiente dado. En este sentido el lenguaje entra en la Etnología, y es una de las ramas más importantes de la *Etnopsíquica*, como fruto de la vida de cada pueblo en el medio ambiente físico, social é histórico en que se encuentre ó se haya hallado. Decimos *Etnopsíquica* y no Etnopsicología, etc., porque la *psíquica* como contrapuesta á la psicología, designa los fenómenos de la vida del entendimiento y de los sentidos en cuanto determinados por sus causas próximas, y sin relación directa á sus primeros orígenes, mientras la *psicología* se refiere á la vida del espíritu en sí misma y en los fenómenos externos en cuanto directamente la reflejan. Por eso siendo una la naturaleza del espíritu en todos los individuos humanos, no puede hablarse á no admitir el determinismo de una "psicología de los pueblos" (*Völkerpsychologie-Etnopsicología*), como distinta de las de los miembros que las